



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 1218-3:2002/kprA1:2009**

**01-februar-2009**

---

**JUfbcgh`YgbccVXYcj Ub]`ghfc^j`!`Ghfc^]nU]nXYcj Ub^` Ydcj`]b`i`hfcj`!`"XY.  
Ghfc^]nUfUhfYn`YgUn`fc`bc`dcXU`Ubc`a`]nc**

Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 3: Hand fed tenoning machines with sliding table for cutting structural timbers

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 3: Abbundmaschinen mit von Hand bewegtem Schiebetisch

Sécurité des machines à bois - Tenonneuses - Partie 3: Machines à avance manuelle et à table roulante pour la coupe des éléments de charpente de toit en bois

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1218-3:2001/prA1**

---

**ICS:**

79.120.10      Lesnoobdelovalni stroji      Woodworking machines

**SIST EN 1218-3:2002/kprA1:2009      en,fr,de**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 1218-3:2001**

**prA1**

November 2008

---

ICS 79.120.10

English Version

**Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 3:  
Hand fed tenoning machines with sliding table for cutting  
structural timbers**

Sécurité des machines à bois - Tenonneuses - Partie 3:  
Machines à avance manuelle et à table roulante pour la  
coupe des éléments de charpente de toit en bois

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -  
Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 3:  
Abbundmaschinen mit von Hand bewegtem Schiebetisch

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 1218-3:2001. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

---

## Contents

Page

|  |    |
|--|----|
| Foreword.....  | 3  |
| 1 Modification to the Foreword .....   | 4  |
| 2 Modification to Clause 1, Scope.....   | 4  |
| 3 Modification to Clause 2, Normative references .....   | 4  |
| 4 Modification to 3.2, Definitions.....  | 5  |
| 5 Modification to Clause 4, List of hazards .....  | 6  |
| 6 Modification to Clause 5, Safety requirements and/or protective measures (hanging paragraph) ..... | 8  |
| 7 Modification to 5.1.1, Safety and reliability of control systems .....                             | 8  |
| 8 Modification to 5.1.3, Starting.....   | 8  |
| 9 Modification to 5.1.4, Normal stopping .....   | 8  |
| 10 Modification to 5.1.5, Emergency stop .....   | 8  |
| 11 Modification to 5.1.6, Failure of the power supply .....  | 8  |
| 12 Modification to 5.2.1 Stability .....   | 8  |
| 13 Modification to 5.2.2 Risk of break-up during operation .....                                     | 9  |
| 14 Modification to 5.2.3.2, Strength .....   | 9  |
| 15 Modification to 5.2.3.5, Spindle rings .....  | 9  |
| 16 Modification to 5.2.5, Devices to minimise the possibility or the effect of ejection .....        | 9  |
| 17 Modification to 5.3.1, Fire and explosion .....   | 9  |
| 18 Modification to 5.3.4, Electricity .....  | 9  |
| 19 Modification to 5.3.5, Ergonomics and handling.....   | 9  |
| 20 Modification to 5.3.7, Pneumatics .....   | 10 |
| 21 Modification to 5.3.8, Hydraulics.....  | 10 |
| 22 Modification to 5.3.12, Radiation.....  | 10 |
| 23 Modification to 5.3.13, Laser.....  | 11 |
| 24 Modification to 5.3.16, Isolation .....   | 11 |
| 25 Modification to 5.3.17, Maintenance .....   | 11 |
| 26 Modification to Clause 6, Information for use (hanging paragraph) .....                           | 11 |
| 27 Modification to 6.2, Marking .....  | 11 |
| 28 Modification to 6.3, Instruction handbook .....   | 12 |
| 29 Modification to Annex A.....  | 14 |
| 30 Modification to Annex E .....   | 14 |
| 31 Modification to Annex ZA .....  | 14 |
| 32 Addition of Annex ZB .....  | 15 |
| 33 Modification to Bibliography .....  | 16 |

## Foreword

This document (EN 1218-3:2001/prA1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

This document includes Amendment A.1, approved by CEN on XXXX-XX-XX.

The main changes compared to the previous version are:

- Addition of Annex ZB
- Editorial modification of Annex ZA
- "Minor" changes of sub-clauses 1, 2, 3.2, 4, 5, 5.1.1, 5.1.3, 5.1.4, 5.1.5, 5.1.6, 5.2.1, 5.2.2, 5.2.3.2, 5.2.3.5, 5.2.5, 5.3.1, 5.3.4, 5.3.7, 5.3.8, 5.3.16, 5.3.17, 6, 6.2, 6.3, Annex A, Annex E, Bibliography
- Technical changes of sub-clauses 5.3.5, 5.3.12, 5.3.13

**EN 1218-3:2001/prA1:2008 (E)****1 Modification to the Foreword**

*Replace the fourth paragraph with the following:*

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

**2 Modification to Clause 1, Scope**

*Replace the first paragraph with:* "This document deals with the significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to hand fed tenoning machines with sliding table for cutting structural timbers, hereinafter referred to as "machines"."

*Delete the third paragraph.*

**3 Modification to Clause 2, Normative references**

*Replace the standard paragraph with the following:* "The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies."

*Delete reference EN 292-1:1991 in Clause 2 and replace "EN 292-1:1991" with "EN ISO 12100-1:2003" throughout the document.*

*Delete references EN 292-2:1991 and EN 292/A1:1995.*

*Replace reference to EN 418:1992 with: "EN ISO 13850:2008, Safety of machinery - Emergency stop - Principles for design (ISO 13850:2006)" and replace "EN 418:1992" in 5.1.5, 1<sup>st</sup> paragraph, with "EN ISO 13850:2008".*

*Replace "EN 847-1:1997, Tools for woodworking - Safety requirements – Part 1: Milling tools and circular sawblades" with "EN 847-1:2005, Tools for woodworking - Safety requirements - Part 1: Milling tools, circular saw blades" and "EN 847-1:1997" with "EN 847-1:2005" throughout the document.*

*Replace "EN 954:1996" with "EN ISO 13849-1:2008 Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)" throughout the document.*

*Replace "EN 60204-1:1992" with "EN 60204-1:2006" and replace in the title "(IEC 60204-1:1992, modified)" with "(IEC 60204-1:2005, modified)"*

*Replace "EN 60947-4-1:1992" with "EN 60947-4-1:2001" throughout the document and replace in the title "(IEC 60947-4-1:1990)" with "(IEC 60947-4-1:2000)".*

*Replace "EN 60947-5-1:1997" with "EN 60947-5-1:2004" throughout the document and replace in the title "(IEC 60947-5-1:1997)" with "(IEC 60947-5-1:2003)".*

*Replace reference to "ISO 3745:1977" with "EN ISO 3745:2003, Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)" and replace "ISO 3745:1977" with "EN ISO 3745:2003" throughout the document.*

*Replace reference to "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having thermoplastic insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002" throughout the document.*

Replace reference to "HD 22.1 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 22.1 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002" throughout the document.

Replace reference to "HD 22.4 S3:1995+A1:1999" with "HD 22.4 S4:2004, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation — Part 4: Cords and flexible cables" and replace "HD 22.4 S3:1995+A1:1999" with "HD 22.4 S4:2004" throughout the document.

Add the following references:

"EN 614-1:2006, Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles",

"EN 894-1:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators

EN 894-2:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays

EN 894-3:2000, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators",

"EN 1005-1:2001, Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions

EN 1005-2:2003, Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery

EN 1005-3:2002, Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation

EN 1005-4:2005, Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery

EN 1037:1995, Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up",

"EN 50370-1:2005, Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 1: Emission

EN 50370-2:2003, Electromagnetic compatibility (EMC) — Product family standard for machine-tools — Part 2: Immunity",

"EN 60439-1:1999, Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies (IEC 60439-1:1999)",

"EN 61310-1:2008, Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1:2007)"

"EN ISO 12100-1:2003, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)".

#### **4 Modification to 3.2, Definitions**

In 3.2.7, replace the term with "displaceable machine".

## EN 1218-3:2001/prA1:2008 (E)

In 3.2.11, replace the term with "information from the supplier".

## 5 Modification to Clause 4, List of hazards

Replace the heading of Clause 4 with: "List of significant hazards"

Replace the clause content with the following:

"This clause contains the significant hazards, hazardous situations and events (see EN 1050:1996) as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for the machines as defined in the scope and which require action to eliminate or reduce the risk. This document deals with these significant hazards by defining safety requirements and/or measures or by reference to relevant standards.

These hazards are listed in Table 1 in accordance with Annex A of EN 1050:1996.

**Table 1 — List of significant hazards**

| No  | Hazards, hazardous situations and hazardous events  | EN ISO 12100                      |                 | Relevant sub-clause of this document     |
|-----|---|-----------------------------------|-----------------|--|
|     |   | Part 1: 2003                      | Part 2: 2003    |  |
| 1   | <b>Mechanical hazards</b> related to:   |                                   |                 |  |
|     | - machine parts or work-pieces:   |                                   |                 |  |
|     | a) shape;   | 4.2                               | 4.2.1, 4.2.2, 5 | 5.2.2, 5.2.3, 5.2.5, 5.2.7, 5.2.8        |
|     | b) relative location;   |                                   |                 | 5.1.2, 5.1.5, 5.1.6, 5.2.5, 5.2.7, 5.2.8 |
|     | c) mass and stability (potential energy of elements which may move under the effect of gravity) |                                   |                 | 5.2.5                                    |
|     | e) mechanical strength.   |                                   |                 | 5.2.2                                    |
|     | - accumulation of energy inside the machinery:  |                                   |                 |  |
|     | f) elastic elements (springs), or   | 4.2                               | 4.10, 5.5.4     | 5.2.7                                    |
|     | g) liquids and gases under pressure;  | 4.2                               | 4.10, 5.5.4     | 5.3.7, 5.3.8                             |
|     | 1.1   | Crushing hazard                   | 4.2.1           |  |
| 1.2 | Shearing hazard   | 5.2.7, 5.2.8                      |                 |  |
| 1.3 | Cutting or severing hazard  | 5.2.2, 5.2.3, 5.2.4, 5.2.7, 5.2.8 |                 |  |
| 1.4 | Entanglement hazard   | 5.2.3, 5.2.4, 5.2.6, 5.2.7        |                 |  |
| 1.5 | Drawing-in or trapping hazard   | 5.2.7, 5.2.8                      |                 |  |
| 1.9 | High pressure fluid injection or ejection hazard  |                                   |                 | 5.3.7, 5.3.8                             |
| 2   | <b>Electrical hazards</b> due to:   |                                   |                 |  |
| 2.1 | Contact of persons with live parts (direct contact)   | 4.3                               | 4.9, 5.5.4      | 5.3.4, 5.3.16, 5.3.17                    |



|      |  |       |                                   |                       |
|------|--|-------|-----------------------------------|-----------------------|
| 2.2  | Contact of persons with parts which have become live under faulty conditions (indirect contact)                          | 4.3   | 4.9                               | 5.3.4, 5.3.16, 5.3.17 |
| 4    | <b>Hazards generated by noise</b> , resulting in:  |       |                                   |                       |
| 4.1  | Hearing loss (deafness), other physiological disorders (loss of balance, loss of awareness)                              | 4.5   | 4.2.2, 5                          | 5.3.2                 |
| 4.2  | Interference with speech communication, acoustic signals.  |       |                                   | 5.3.2                 |
| 6    | <b>Hazards generated by radiation</b>  |       |                                   |                       |
| 6.5  | Lasers   | 4.7   |                                   | 5.3.13, 6.3           |
| 7    | <b>Hazards generated by materials and substances</b> (and their constituent elements) processed or used by the machinery |       |                                   |                       |
| 7.1  | Hazards from contact with or inhalation of harmful fluids and dusts  | 4.8   | 4.3b, 4.4                         | 5.3.3                 |
| 7.2  | Fire hazard  | 4.8   | 4.4                               | 5.3.1, 5.3.3, 6.3     |
| 8    | <b>Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machinery design</b> related to:                              |       |                                   |                       |
| 8.1  | Unhealthy postures or excessive effort   | 4.9   | 4.7, 4.8.2, 4.11.12, 5.5.5, 5.5.6 | 5.1.2, 6.3            |
| 8.2  | Hand-arm or foot-leg anatomy   | 4.9   | 4.8.3                             | 5.1.2, 6.3            |
| 8.3  | Neglected use of personal protection equipment   |       | 4.8.7                             | 6.3                   |
| 8.4  | Local lighting   |       | 4.8.6                             | 6.3                   |
| 8.6  | Human error, human behaviour   |       | 4.8, 4.11.8, 4.11.10, 5.5.2, 6    | 6.3                   |
| 8.7  | Design, location or identification of manual controls  |       | 4.8.7, 4.11.8                     | 5.1.2                 |
| 8.8  | Design or location of visual display units   |       | 4.8.8, 6.2                        | 5.1.2                 |
| 10   | <b>Unexpected start up, unexpected overrun/overspeed</b> (or any similar malfunction) from:                              |       |                                   |                       |
| 10.1 | Failure/disorder of the control system   |       | 4.11, 5.5.4                       | 5.1.1                 |
| 10.2 | Restoration of energy supply after an interruption   |       | 4.11.4                            | 5.1.6, 5.2.5          |
| 10.3 | External influences on electrical equipment  |       | 4.11.11                           | 5.1.1, 5.3.4, 5.3.12  |
| 10.6 | Errors made by the operator (due to mismatch of machinery with human characteristics and abilities, see 8.6)             | 4.9   | 4.8, 4.11.8, 4.11.10, 5.5.2, 6    | 5.1.1, 5.3.5, 6.3     |
| 11   | <b>Impossibility of stopping the machine in the best possible conditions</b>   |       | 4.11.1, 4.11.3, 5.5.2             | 5.1.2, 5.1.4, 5.1.5   |
| 13   | <b>Failure of the power supply</b>   |       | 4.11.1, 4.11.4                    | 5.1.6                 |
| 14   | <b>Failure of the control circuit</b>  |       | 4.11, 5.5.4                       | 5.1.1                 |
| 15   | <b>Errors of fitting</b>   | 4.9   | 4.7, 6.5                          | 5.2.3, 6.3            |
| 16   | <b>Break-up during operation</b>   | 4.2.2 | 4.3                               | 5.2.2                 |